

LIGJ
Nr.10 036, datë 22.12.2008

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE FONDIT TË OPEC-UT PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR (OFID) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT TË RRUGËVE DYTËSORE DHE VENDORE”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit të OPEC-ut për Zhvillim Ndërkombëtar (OFID) për financimin e projektit të rrugëve dytësore dhe vendore”, me një hua prej 15 (pesëmbëdhjetë) milionë USD.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5994, datë 12.1.2009 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

HUA Nr. 1215P

PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE
(FAZA I)
MARRËVESHJE HUAJE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
FONDIT TË OPEKUT PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR
DATË 4 NËNTOR 2008

Marrëveshje e datës 4 nëntor, 2008, ndërmjet Republikës së Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe OFID-it.

Meqenëse Huamarrësi ka kërkuar asistencë nga OFID për financimin e projektit të përshkruar në aneksin 1;

dhe meqë OFID ka miratuar një hua për Huamarrësin në një shumë prej pesëmbëdhjetë milionë dollarësh (\$ 15 000 000) sipas termave dhe kushteve të përcaktuara më poshtë, prandaj, palët e kësaj Marrëveshje huaje (Marrëveshja) bien dakord për sa vijon:

Neni 1

Kushtet e përgjithshme, përkufizimet

1.01 Kushtet e përgjithshme këtu bashkëngjitur do të jenë pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Përveç fjalëve të përcaktuara në hyrje, fjalët dhe shprehjet në vijim do të kenë

kuptimet e mëposhtme ose, kur ato përsërisin fjalët dhe kushtet në kushtet e përgjithshme, kuptimet specifike të mëposhtme:

- a) “Përfaqësuesi i autorizuar i Huamarrësit” nënkupton Ministrin e Financave të Huamarrësit;
- b) “Data e mbylljes” është 31 dhjetor 2011;
- c) “Dollar dhe shenja \$” nënkupton dhe i referohet monedhës zyrtare të Shteteve të Bashkuara të Amerikës;
- d) “Data e fillimit të shpenzimeve të pranueshme” është 18 qershor 2008;
- e) “Agjencia e zbatimit” është Fondi Shqiptar i Zhvillimit;
- f) “Kushtet e përgjithshme” janë kushtet e përgjithshme të OFID-it, të aplikueshme në Marrëveshjet e huasë në sektorin publik, dhjetor 2007; dhe
- g) “Periudhë pa pagesë principali” është periudha që fillon më 4 nëntor 2008 dhe mbaron pesë (5) vjet nga ajo datë.

Neni 2

Huaja

2.01 OFID bie dakord t’i japë hua Huamarrësit dhe Huamarrësi bie dakord të marrë nga OFID-i huanë në një shumë prej pesëmbëdhjetë milionë dollarësh (\$ 15 000 000) në termat dhe kushtet e rëna dakord në këtë Marrëveshje.

2.02 Huamarrësi do të paguajë interes në një masë prej tre dhe dy të pestat e një përqindëshit (3.4%) në vit mbi shumën principale të huasë së tërhequr dhe të papaguar.

2.03 Huamarrësi do të paguajë një pagesë shërbimi në masën 1% në vit mbi shumën principale të huasë së tërhequr dhe të papaguar.

2.04 Interesi dhe pagesa e shërbimit do të paguhet çdo gjashtëmuor më 15 maj dhe 15 nëntor të çdo viti në llogarinë e OFID-it.

2.05 Menjëherë pas përfundimit të periudhës pa pagesë principali, Huamarrësi do të paguajë principalin e huasë në dollarë, apo në çdo monedhë tjetër lehtësisht të konvertueshme të pranueshme nga drejtuesit e OFID-it, në një shumë të barasvlershme me shumën në dollarë, të caktuar sipas kursit të këmbimit të tregut në vendin dhe kohën e shlyerjes. Shlyerja do të kryhet në tridhjetë (30) këste gjashtëmuore në shumat, dhe në datat siç janë përcaktuar në aneksin 3 (Amortizimi).

Neni 3

Efektiviteti

3.01 Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi dhe do të ketë efekte në përputhje me seksionin 3.02 pas marrjes nga OFID-i të:

a) treguesve të kënaqshëm se zbatimi dhe dorëzimi i kësaj Marrëveshjeje në emër të Huamarrësit është autorizuar dhe ratifikuar sipas kërkesave kushtetuese të Huamarrësit;

b) një vërtetim lëshuar nga Ministri i Drejtësisë apo përfaqësuesi ligjor i përgjithshëm, apo çdo autoritet ligjor tjetër kompetent i Huamarrësit që vërteton se kjo Marrëveshje është autorizuar dhe ratifikuar siç duhet nga Huamarrësi dhe përbën një detyrim të vlefshëm dhe detyrues për Huamarrësin në përputhje me termat e saj;

c) treguesve se marrëveshja e huasë ndërmjet Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim dhe Huamarrësit është deklaruar efektive apo do të deklarohet efektive njëkohësisht me këtë Marrëveshje; dhe

d) treguesve të kënaqshëm se të ardhurat e huasë kanë qenë apo do të vihen në dispozicion të agjencisë së zbatimit.

3.02 Pasi kushtet e specifikuar në seksionin 3.01 do të jenë përmbushur në mënyrë të kënaqshme, drejtuesit e OFID-it do të bëjnë që kjo Marrëveshje të hyjë në fuqi dhe të ketë efekt

në datën e efektivitetit siç do t'i njoftohet Huamarrësit.

3.03 Nëse kjo Marrëveshje nuk do të bëhet efektive brenda nëntëdhjetë (90) ditëve pas datës së Marrëveshjes, Marrëveshja dhe të gjitha detyrimet e palëve do të përfundojnë, përveç kur drejtuesit e OFID-it, pasi të marrin parasysh arsyet për vonesë, do të caktojnë një datë të mëvonshme për qëllimin e këtij seksioni.

Neni 4

Adresat

4.01 Adresat e palëve janë siç specifikohen më poshtë:

Për Huamarrësin:	Për OFID:
Ministria e Financave	Fondi i OPEC për Zhvillim Ndërkombëtar
Bul. "Dëshmorët e Kombit", nr.4,	Parkring 8
Tiranë	A-1010 Vienna
Republika e Shqipërisë	Austria
Faks: (++ 335-4) 229200	Faks: (++ 43-1) 513 92 38

HUA Nr. 1215 P

Në dëshmi të kësaj, palët nënshkruese, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, kanë rënë dakord që kjo Marrëveshje të nënshkruhet dhe të dërgohet në Vjenë në dy kopje në gjuhën angleze, secili i konsideruar një origjinal dhe të dy me të njëjtin efekt si në ditën dhe vitin e shënuar në fillim më sipër.

PËR HUAMARRËSIN:

Nënshkrimi:

Emri:	Ridvan Bode
Titulli:	Ministër i Financave

PËR FONDIN E OPEKUT PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR:

Nënshkrimi:

Emri:	z.Sulejman J.Al-Herbish
Titulli:	Drejtor i Përgjithshëm

REPUBLIKA E SHQIPËRISË PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA I)

ANEKSI 1 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Projekti është rehabilitimi dhe rindërtimi i rrjetit dytësor dhe lokal të rrugëve në Shqipëri, në mënyrë që të përmirësojë përqasjen e popullsisë vendase në brendësi të vendit ndaj shërbimeve kryesore dhe tregjeve ekonomike. Objektivat e projektit do të arrihen nëpërmjet zbatimit të komponentëve të mëposhtëm:

a) Punime civile - rrugë dytësore : përfshin financimin e punimeve civile që kanë të bëjnë me rindërtimin dhe rehabilitimin e seksioneve prioritare të përzgjedhura të rrjetit të rrugëve dytësore (rajonale), të përmendura më poshtë, te standardet e asfaltit. Këtu përfshihet edhe instalimi i infrastrukturës së sigurisë rrugore.

Rajoni	Seksioni i rrugës	Gjatësia (km)
i) Vlorë	Xarrë – fshati Pllakë	9.1

ii) Tiranë	Ura e Farkës/ura e Erzenit – Qendër fshat	6.5
iii) Korçë	Kryqëzim Lapidar – Koritë	8

b) Punime civile - rrugë lokale: përfshin financimin e punimeve civile që kanë të bëjnë me rindërtimin dhe rehabilitimin e seksioneve prioritare të përzgjedhura të rrjetit të rrugëve lokale, të përmendura më poshtë, te standardet e asfaltit. Këtu përfshihet edhe instalimi i infrastrukturës së sigurisë rrugore.

Rajoni	Seksioni i rrugës	Gjatësia (km)
i) Dibër	Kuben – përroi i Kapsit	10
ii) Lezhë	Lezhë - Kallmet	11
iii) Kukës	Domaj – ura e Lapajve	10
iv) Shkodër	Vau i Dejës – Nenshat	11,6
v) Fier	Strumë – qafa e Marinzës	11,5
vi) Elbasan	Belsh – Fierzë	9
vii) Berat	Ura e Goricës – fshat Mbreshtan	8
viii) Gjirokastrë	Valare - Erind	6,5

c) Menaxhimi i projektit dhe mbështetja institucionale: Ky komponent do të financojë: i) prokurimin e shërbimeve për një firmë konsulence ndërkombëtare për të mbikëqyrur punimet civile; ii) një asistent teknik; iii) koston e vizitave në terren dhe trajnimet e nevojshme të stafit të agjencisë zbatuese; iv) punët përgatitore të njësive përgatitore të projektit (NPP); v) automjetet e nevojshme, pajisje zyre dhe mobilie, pajisje kompjuterike, programe kompjuterike të gatshme dhe pajisje gjeneratori për energji elektrike; vi) kostot operacionale të agjencisë zbatuese dhe grupeve të zbatimit të projektit, duke përfshirë pagat, kontributet shoqërore dhe shpenzime karburanti; vii) konsulentë individualë të ndryshëm që do të asistojnë agjencinë e zbatimit në zbatimin e projektit.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA I)

ANEKSI 2 SHPËRNDARJA E HUASË

1. Përveç kur është rënë dakord ndryshe ndërmjet Huamarrësit dhe drejtuesve të OFID-it, tabela e mëposhtme përcakton komponentët që do të financohen nga të ardhurat e huasë, shpërndarjen e shumave të huasë në çdo komponent dhe përqindjen e shpenzimeve totale për zërat që do të financohen në lidhje me çdo komponent:

Komponenti	Shuma e huasë e caktuar (Shprehur në US dollar)	Përqindja e shpenzimeve totale për t'u financuar
a) Punë civile – rrugë dytësore	5 000 000	58.9
b) Punë civile – rrugë lokale	10 000 000	58.8
c) Menaxhimi i projektit dhe mbështetja institucionale	-	-
Totali:	15 000 000	

2. Pavarësisht nga shpërndarja e një shume të huasë apo përqindjet e disbursimit, të përcaktuara në tabelën në paragrafin 1 më sipër, nëse drejtuesit e OFID-it kanë çmuar në mënyrë të arsyeshme se shuma e huasë e alokuar për secilin nga komponentët do të jetë e pamjaftueshme të financojë përqindjen e miratuar të të gjitha shpenzimeve në atë komponent, drejtuesit e OFID-it mundin, duke njoftuar Huamarrësin: i) të rialokojnë për një komponent të tillë, në masën e kërkuar për të plotësuar mungesën e vlerësuar, të ardhurat e huasë të cilat janë të alokuara për një

tjetër komponent dhe të cilat sipas mendimit të drejtuesve të OFID-it nuk nevojiten për shpenzime të tjera; dhe ii) nëse një rialokim i tillë nuk mundet të plotësojë mungesën e vlerësuar, të ulin përqindjen e disbursimit të aplikueshëm për këto shpenzime në mënyrë që tërheqjet e mëtejshme, në lidhje me këtë komponent, mund të vazhdojnë derisa të gjitha shpenzimet nën të të jenë kryer.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA I)

ANEKSI 3
AMORTIZIMI

Nr.	Data e shlyerjes	Shuma për t'u paguar (shprehur në US dollarë)
1	15 nëntor 2013	500,000
2	15 maj 2014	500,000
3	15 nëntor 2014	500,000
4	15 maj 2015	500,000
5	15 nëntor 2015	500,000
6	15 maj 2016	500,000
7	15 nëntor 2016	500,000
8	15 maj 2017	500,000
9	15 nëntor 2017	500,000
10	15 maj 2018	500,000
11	15 nëntor 2018	500,000
12	15 maj 2019	500,000
13	15 nëntor 2019	500,000
14	15 maj 2020	500,000
15	15 nëntor 2020	500,000
16	15 maj 2021	500,000
17	15 nëntor 2021	500,000
18	15 maj 2022	500,000
19	15 nëntor 2022	500,000
20	15 maj 2023	500,000
21	15 nëntor 2023	500,000
22	15 maj 2024	500,000
23	15 nëntor 2024	500,000
24	15 maj 2025	500,000
25	15 nëntor 2025	500,000
26	15 maj 2026	500,000
27	15 nëntor 2026	500,000
28	15 maj 2027	500,000
29	15 nëntor 2027	500,000
30	15 maj 2028	500,000
Totali:		15,000,000